

Hội trường của Thượng viện (Legislative Council) là một tòa nhà đúc sẵn bằng gang được sản xuất tại Scotland và ban đầu được vận chuyển đến Victoria. Hội trường được dựng lên vào năm 1856 để làm nơi hội họp của Hội đồng khi hệ thống quốc hội lưỡng viện được thành lập. Vào đầu những năm 1980, hội trường đã được khôi phục lại với diện mạo của năm 1892.

- Thượng viện (Legislative Council) của Quốc hội New South Wales có 42 Thượng nghị sĩ, mỗi người sẽ phục vụ theo các nhiệm kỳ 8 năm. Một nửa sẽ được bầu cử lại bốn năm một lần cùng lúc với cuộc tổng bầu cử vào Hạ viện (Legislative Assembly).
- Các Thượng Nghị sĩ được bầu trên toàn tiểu bang theo tỉ lệ tương ứng với tổng số phiếu bầu mà đảng của họ nhận được. Do đó, không có chính đảng hoặc các đảng lớn nào chiếm đa số kể từ năm 1988 và Viện có đại diện rộng rãi và đa dạng của các đảng và nhóm thiểu số.
- Hầu hết các dự luật được bắt đầu từ Hạ viện và Thượng viện chủ yếu là Viện Tái xét, xem xét lần nữa và thường sửa đổi, các dự luật. Tuy nhiên, ngoài dự luật về tài chính, các dự luật đều có thể bắt nguồn từ một trong hai Viện.

Hội trường Thượng viện



- Quyền hạn và thủ tục của cả hai Viện trong Quốc hội (Parliament) là tương tự như nhau mặc dù Thượng viện không thể ngăn chặn dự thảo ngân sách ước định (Ngân sách) hàng năm cho các dịch vụ của chính phủ. Sau khi được cả hai Viện thông qua, các dự luật sẽ được chuyển đến Thống đốc tiểu bang New South Wales để được phê chuẩn trở thành luật.

Tiền sảnh của Thượng viện



Quốc hội New South Wales biết ơn những Người Chủ Lâu Đồi của vùng đất này, dân tộc Gadigal của quốc gia Eora



THAM QUAN TÒA NHÀ QUỐC HỘI CỦA NEW SOUTH WALES

Quốc hội của New South Wales nằm trên đường Macquarie Street, Sydney, gần như đối diện với Martin Place.

Quốc hội, bao gồm các phòng trưng bày và thông tin, mở cửa các ngày trong tuần từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Vào những ngày không họp, các chuyến tham quan hội trường lập pháp được thực hiện thường xuyên. Các chuyến tham quan cho công chúng được tổ chức vào Thứ Hai và Thứ Sáu lúc 1:30 chiều và mỗi ngày trong tuần trong kỳ nghỉ học. **Các chuyến tham quan theo đoàn** nên đặt trước theo số điện thoại **02 9230 3444**.

Vào những ngày hội họp, du khách được chào đón để xem các biên bản của cuộc họp trong các phòng trưng bày công cộng.

Các chuyến thăm viếng là miễn phí.

Quốc hội có một loạt các kiểu thức ăn uống từ cà phê bình dân đến ẩm thực cao cấp tại Nhà hàng Strangers - nơi mọi người có thể gặp gỡ và kết bạn. Tòa nhà cũng có chỗ dành cho các sự kiện công cộng.

TÌM HIỂU THÊM

TRANG MẠNG www.parliament.nsw.gov.au
 Thông tin về Quốc hội, các nghị sĩ, thời gian họp, các tài liệu lưu trữ về thảo luận của Quốc hội, các dự luật, các báo cáo của hội đồng và các tài liệu giáo dục.

HỘP THƯ Parliament of New South Wales
 Macquarie Street
 Sydney NSW 2000

ĐIỆN THOẠI (02) 9230 2111 – Tổng đài
 (02) 9230 2319 – Thượng viện
 (02) 9230 2219 – Hạ viện
 (02) 9230 2047 – Giáo dục Quốc hội
 (02) 9230 2924 – Dịch vụ ăn uống và tổ chức sự kiện

EMAIL Assembly@parliament.nsw.gov.au
Council@parliament.nsw.gov.au
DPS.Education@parliament.nsw.gov.au
DPS.Catering@parliament.nsw.gov.au



PARLIAMENT OF NEW SOUTH WALES



QUỐC HỘI ĐẦU TIÊN CỦA ÚC

- Quốc hội (Parliament) New South Wales là cơ quan lập pháp cho New South Wales và là quốc hội đầu tiên và lâu đời nhất ở Úc. Quốc hội bao gồm hai Viện được bầu cử một cách dân chủ.
- Hạ viện (Legislative Assembly) của Quốc hội New South Wales là trụ sở của Chính phủ, được thành lập bởi một đảng hoặc các đảng chiếm đa số trong 93 Hạ Nghị sĩ của Hạ viện.
- Các cuộc bầu cử diễn ra bốn năm một lần và sử dụng hệ thống bỏ phiếu lựa chọn theo ý muốn. Mỗi Hạ Nghị sĩ đại diện cho một khu vực bầu cử.
- Thủ hiến và hầu hết các Bộ trưởng là hạ nghị sĩ của Hạ viện nên hầu hết các dự luật và hoạt động của chính phủ đều được bắt đầu ở đó.
- Màu sắc của các hội trường được làm theo màu sắc của Quốc hội Vương quốc Anh: màu xanh lá cây cho Hội trường Hạ viện (House of Commons) và màu đỏ cho Hội trường Thượng viện (House of Lords).

Hội trường Hạ viện



Hội trường Hạ viện là hội trường lập pháp lâu đời nhất của Úc. Ban đầu hội trường được xây dựng cho Thượng viện vào năm 1843, đã được Hạ viện sử dụng liên tục kể từ khi được thành lập vào năm 1856 khi hệ thống quốc hội lưỡng viện (hai viện) được giới thiệu. Vào đầu những năm 1980, hội trường đã được khôi phục lại với diện mạo của năm 1908.



Tiền sảnh của Hạ viện

TỪ MỘT BỆNH VIỆN ĐƯỢC XÂY DỰNG NHỜ VÀO RƯỢU RUM ...

Sydney được thành lập như một thuộc địa tù nhân của Anh vào năm 1788, nhưng đến năm 1824, với nhiều người định cư tự do trong thuộc địa, một Thượng Viện nhỏ đã được thành lập để hỗ trợ cho Thống đốc, bước đầu tiên hướng tới chính phủ dân chủ ở Úc.

Bệnh viện cố định đầu tiên của Sydney được hoàn thành vào năm 1816. Để có kinh phí, Thống đốc, Lachlan Macquarie, cho phép các nhà thầu xây dựng nhập khẩu và bán 60.000 gallon rượu rum. Hai trong số ba tòa nhà ban đầu của Bệnh viện Rum vẫn tồn tại, một trong số đó thuộc về Quốc hội New South Wales.

Năm 1829, Thượng Viện mở rộng bắt đầu họp tại Phòng của Bác sĩ Phẫu thuật Trưởng và kể từ đó địa điểm này vẫn là trung tâm của Quốc hội.

Năm 1843 và một lần nữa vào năm 1856 các hội trường lập pháp đã được xây dựng thêm để đáp ứng nhu cầu gia tăng của thuộc địa dân chủ. Các cơ sở tiện nghi như văn phòng, phòng ăn và thư viện đã được xây dựng thêm sau này. Các kế hoạch cho một tòa nhà hoàn toàn mới luôn bị bỏ dở vì chi phí.



Ngày nay, chỉ còn lại hai tòa nhà bên ngoài của "Bệnh viện Rum" nằm 1816 trên đường Macquarie Street. Cánh phía bắc trong hình phía trên, từng là Phòng của Bác sĩ Phẫu thuật Trưởng, đã trở thành trung tâm của Quốc hội vào năm 1829.

Các tòa nhà cũ và mới của Quốc hội thì tách biệt và kết nối qua khu vực Fountain Court và khu vườn trên mái.

Cuối cùng vào năm 1974, việc xây dựng lại bắt đầu. Một số các tòa nhà hỗn độn đã được thay thế bằng một tòa nhà 12 tầng được kết nối với các tòa nhà được bảo tồn trên đường Macquarie Street qua khu Fountain Court. Các phòng lịch sử, thư viện, tiền sảnh và Phòng của Bác sĩ Phẫu thuật trước đây đã được khôi phục lại một cách tỉ mỉ và cho đến ngày nay vẫn là trung tâm và bộ mặt đại diện của Quốc hội New South Wales.

... ĐẾN NỀN TẢNG ĐƯƠNG ĐẠI CỦA CHÍNH PHỦ DÂN CHỦ

- Quốc hội của New South Wales do người dân trực tiếp bầu ra để lập pháp luật cho tiểu bang, kiểm soát tài chính của tiểu bang và thảo luận những vấn đề quan trọng đối với người dân New South Wales. Bầu cử Quốc hội quyết định **Chính phủ Tiểu bang** được thành lập từ một đảng hoặc nhiều đảng được đa số ủng hộ trong Hạ viện.
- Quốc hội là **cơ quan lập pháp** của ba nhánh trong hệ thống chính phủ. Hai cơ quan còn lại là **hành pháp** (Nội các) và **tư pháp** (thẩm phán và tòa án). Mỗi bên có chức năng và hoạt động riêng biệt để cân bằng quyền lực của bên kia.

Fountain Court



Fountain Court có nét đặc trưng với tác phẩm điêu khắc nước ở trung tâm do Robert Woodward thực hiện. Ở khu vực xung quanh, luôn có các trưng bày theo thời gian các tác phẩm nghệ thuật và các vật phẩm có giá trị lịch sử và văn hóa cho công chúng xem.

Là một phần của quá trình hàn gắn và để ghi nhận công ơn của những người chủ lâu đời của vùng đất New South Wales, bức tường phía tây của Fountain Court được dành làm khu vực cố định để trưng bày tác phẩm của các nghệ sĩ Thổ dân.

- Thủ hiến và các Bộ trưởng (Nội các) phát triển chính sách và thực thi pháp luật thông qua các cơ quan chính phủ. Họ vẫn là nghị sĩ của Quốc hội và chịu trách nhiệm trước Quốc hội.
- Trong **ba cấp chính quyền** của Úc – Liên bang, Tiểu bang và Địa phương – các Tiểu bang chịu trách nhiệm về hầu hết các vấn đề hàng ngày như giáo dục, y tế, cảnh sát, đường xá và giao thông. Chính phủ Liên bang giải quyết các vấn đề quốc gia như quốc phòng, đối ngoại, thương mại, truyền thông và chính sách kinh tế.